

Comunicación telefónica del Gral. HAIG (Londres) con el Canciller COSTA MENDEZ (Bs.As.) el día 12 Abr 82.

CANCILLER: ¿Cómo está Secretario?

GRAL HAIG: Estuve tratando de comunicarme con Ud. desde hace una hora.

CANCILLER: Estuve esperando su llamado, ¿dónde está ahora?

GRAL. HAIG: Estoy en Londres.

CANCILLER: Ah, todavía está en Londres.

GRAL HAIG: Me llevó mucho tiempo de discusiones. Recuerda nuestra discusión de la soberanía en Washington y el espíritu de la 502.

CANCILLER: Sí, como le dijimos a Ud., estamos listos para acatar lo de la 502, no hay problemas con esa, Ud. recuerda que Ud. mismo me dijo que la 502 no requería ..... y no otorgaba la reinstalación de las autoridades británicas; la 502 no hablaba en absoluto de la posibilidad de volver al status quo anterior.

GRAL HAIG: Eso es correcto, nosotros recomendamos.

CANCILLER: Nosotros acataríamos lo de la 502, y Ud. recordará que nosotros dimos algunas formas para regresar las tropas y las naves de donde están ahora.

GRAL HAIG: Eso lo entiendo bien pero deduzco por nuestra primera charla telefónica algo más sobre el tema. La soberanía sería por un lado argentina o por el otro lado, el gobierno argentino....en las islas.

CANCILLER: Ud. llevó el papel con los cinco puntos de la aceptación argentina.

GRAL. HAIG: Yo tengo el papel con los cinco puntos, ...tiene que ser uno u otro.

CANCILLER: Eso es correcto, tiene que ser uno u otro, estamos listos para postergar el problema de la soberanía, para discutir hasta fin de año, siempre que se nos satisfaga lo del punto 1 en el borrador, eso es lo que le dije en la conversación telefónica, es correcto lo que Ud. entiende.

GRAL HAIG: El punto 1 es lo que preocupa aquí, es lo que tenemos aquí, Ud. sabe que tenemos varios modelos, primero discutimos uno y despues el otro y todos teníamos la impresión de que era satisfactoria.

ANEXO 351

572

CANCILLER: No, era una base.

GRAL HAIG: Una base de solución, sí, yo entendí su pensamiento en Bs.As., si no es así sería un cambio total,....

CANCILLER: Pongámoslo así, o tenemos el control de las islas y luego podemos discutir el tema de la soberanía, y aún aceptar que la soberanía será dada a la Argentina a fin de año o cuando todos los otros puntos sean correctamente satisfechos o se nos asegurará que la soberanía será garantizada para fin de año y luego tendremos una forma diferente para gobernar las islas, por ejemplo si la Argentina dice en su borrador: "punto 1ro. la Argentina no tiene dudas sobre la soberanía sobre las islas.  
punto 2do. Gran Bretaña no tiene dudas sobre la soberanía en las islas.  
punto 3ro. Gran Bretaña con el fin de acatar la resolución 'tal y tal' de la Asamblea referente a la descolonización se retirará de las islas y de la soberanía a fin de año."  
Luego el gobierno interino en las islas podría ser discutido según el lineamiento que Ud. mencionó y que discutíamos los otros días.

GRAL HAIG: Creo que es muy diferente de lo que quieren las autoridades británicas.

CANCILLER: Pero señor Secretario, permítame decirle lo que le dijimos en Bs.As., lo único que no podemos hacer en continuar en la misma situación que estábamos antes del 2 de abril, porque esto no sería tolerado por la opinión pública en la Argentina y eso se lo dijo muy claramente el Presidente.

GRAL HAIG: Creo que todos entendimos eso, se necesita un cambio especial en su lugar, lo que para mi es prácticamente imposible, es decidir a priori..... a raíz de las acciones de este mes.

CANCILLER: Si Gran Bretaña no nos da ninguna seguridad sobre la transferencia de la soberanía sino por el contrario insiste en la discusión; cuál es nuestra posición entonces, dónde estamos nosotros?  
(lo interrumpe Haig)

GRAL HAIG: Todo está muy claro para mi punto de vista.  
(lo interrumpe el Canciller)

CANCILLER: Señor Secretario absolutamente seguro que Ud. lo entiende y hasta me atrevería a decir que las discusiones mantenidas entre los EE.UU. y la Argentina, no estuvimos dispuestos porque nosotros nos creíamos a nosotros, les creemos a Uds.

111

Hemos tenido discusiones con Gran Bretaña porque todos los años Gran Bretaña se retractaban de lo que habían dicho el año anterior. en 1968 ellos estaban decididos a transferir la soberanía pero a punto de firmar el documento, cuando el documento estaba listo se retractaron; entonces cuál es la seguridad que podemos tener?

GRAL HAIG: La información que tenemos aquí hoy...., es que una o dos partes están claras, con alguna reserva creo, que podría ser, creo que hay un movimiento especial hacia esa dirección (la transmisión telefónica se interrumpe por momentos).

CANCILLER: Si pero si le presento al pueblo aquí a: el gobierno de las islas estará dividido por el gobierno argentino y el británico, un comité subsistirá y el otro también y la soberanía será discutida; la opinión reaccionará en una forma muy negativa. No le podemos decir va a haber dos gobernantes, luego un comité y otro comité y luego discutiremos la soberanía y ellos dirán para qué todos los sacrificios y riesgos que hemos tomado.

GRAL HAIG: Lo se.

CANCILLER: (interrumpe) Porque Ud. sabe señor Secretario, que hemos tomado muchos riesgos, no es fácil para el Gobierno Argentino. Gracias a Dios, la opinión pública ha entendido y Ud. lo ha visto el viernes y el sábado y aún creo que la opinión pública europea está reaccionando y hasta en los EE.UU. los diarios están cambiando sus ideas y tomando diferentes posiciones.

GRAL HAIG: Es cierto.

CANCILLER: Ud. preferiría que yo vuelo a Washington, no tengo problemas en hacerlo.  
-silencio prolongado-

GRAL HAIG: No (duda en hablar) lo veremos mañana porque estamos viajando tanto. Yo no puedo invitarlo a venir porque no puedo tomar una posición de su lado. Yo tengo que aclarar esto y creo desde mi punto de vista va a ser casi imposible; creo que Ud. sabe que tuvimos muchas dificultades.

CANCILLER: Creo señor Secretario que Ud. ha sido testigo que somos muy flexibles y tenemos la mejor buena voluntad posible que hemos analizado y examinado esto y lo otro en la forma más gentil y con una mentalidad abierta. El problema es punto uno o punto dos, es un dilema, puede ser uno u otro pero la esencia debe quedar.

GRAL HAIG: (dice algo)

CANCILLER: No le sigo señor Secretario.

GRAL HAIG: Me oye ahora.

CANCILLER: Sí.

GRAL HAIG: Dije que la respuesta a mi pregunta y es clara te una posición . . . . ., la única autoridad para suspender estos esfuerzos, quedaremos a la esp para ayudar si hay interés en lo que yo llamo solución negociadora.

CANCILLER: Lo siento, no lo sigo.

GRAL HAIG: Lástima, tengo algunos problemas con la comunicación. Dije que Ud. respondió a la pregunta en forma en que yo lo esperaba, es muy claro lo q Ud. dijo que tiene que ser de una forma o de o Mis progresos no han sido muy buenos, yo lo ún que considero es una solución diplomática.

CANCILLER: Bien, todo depende en las palabras y los borra res en la forma que Ud. lo presenta.

GRAL HAIG: (interrumpe) Creí que teníamos bases muy sólido pero son muy débiles.

CANCILLER: Pero nuestra posición es una u otra.

GRAL HAIG: Eso fue lo que me forzó a decirle a mi Présido que nuestra posición tendría que ser de mediac y no de buscar una solución.

CANCILLER: No creo señor Secretario, que si Ud. por otro do consideran todas las ofertas colaterales que estamos dando para la gente en las islas. Porq no debemos olvidar cuál es el fin, último fin d este esfuerzo. Inglaterra siempre ha pensado en una soberanía de idioma pero todo el asunto en las Naciones das surgió cuando Inglaterra presentó una list de dos lugares que iban a ser descolonizados en esa lista ellos mismos incluyeron a las isl "Fackland", entonces cuando vimos en la lista incluidas por Gran Bretaña a las islas, entonc empezamos nuestras presentaciones ante las Naciones Unidas, no es algo que nosotros inventamos es algo que fue creado por Gran Bretaña mismo. Por eso no veo ahora, porque ellos no aceptan l de la soberanía, cuando fueron ellos los primer en incluir las islas en la lista de descoloniz ción. Lamento mucho que Ud. crea que esto es c un ultimatum que les estamos haciendo a Ud.; c mos que somos muy flexibles, estamos listos en siderar todos los aspectos sobre las vidas y l

propiedades, no solo de los habitantes de las islas sino también de los británicos mismos.  
Hola.

-silencio-

GRAL.HAIG: Hola.

CANCILLER: Sí, estoy oyéndolo.

GRAL.HAIG: Hemos hablado de esto, hemos intercambiado ideas, no creo que hayo un motivo si estas ideas van a ser.....en un solo curso de acción. Como puedo justificar este esfuerzo, yo he dedicado cinco días de mi tiempo.

CANCILLER: (interrumpe) Nosotros apreciamos estos esfuerzos. Le estamos muy agradecidos y estoy seguro que el Presidente le está también muy agradecido.  
-silencio-

GRAL HAIG: Ud. entiende lo que yo tengo que decirle a la prensa; en que he estado gastando mi tiempo.

CANCILLER: Entiendo señor Secretario que tendrá que decirle algo a la prensa. Yo también tendré que decirle algo a la prensa. Nosotros podemos volver al Consejo de Seguridad. No se?.  
-silencio-

GRAL.HAIG: Ud. sabe que Ud. me llamó hoy y yo tenía un mensaje que era básicamente encontrar de su lado... para que este proceso continuara.

CANCILLER: Pero señor Secretario, yo le alcancé este papel ayer a la mañana, antes de que partiera. Recuerda?.

GRAL.HAIG: Seguro, recuerdo. Ud. dijo que no era (duda) que no era su pensamiento personal. Que si ponía fuerza en un lado no la ponía en el otro y hemos estado intentando esto todo el día de hoy.

CANCILLER: Es exactamente lo que estoy repitiendo ahora, que si no es fuerte en un lado, es débil en el otro.

GRAL.HAIG: Lo que Ud. realmente me dijo hoy, y yo.....porque Ud. lo sabía la tarde anterior, yo tuve su respuesta y fue cuando yo le dije me voy a casa y usted me dijo que no y nos reunimos para aunar criterios.

CANCILLER: (interrumpe) y luego nosotros presentamos las alternativas.

- GRAL.HAIG: Exactamente, y las alternativas son también lo que yo pienso, las bases de su posición y las bases para la discusión constructiva. Y luego tomé el papel antes de tomar, antes de subir al avión, y antes de darme el papel Ud. lo discutió conmigo; y Ud. me dijo, Ud. entiende que debe haber un progreso en un área y no necesitamos mucho en el otro y viceversa.
- CANCILLER: (interrumpe) Una posición que mantengo ahora.
- GRAL.HAIG: (interrumpe) y Ud. me dió el papel y me dijo, este es mi punto de vista personal.
- CANCILLER: (interrumpe) Correcto.
- GRAL.HAIG: (interrumpe) Y usted entiende uno de los dos criterios, de las alternativas que hablamos eran evidentes para mí.
- CANCILLER: Si.
- GRAL.HAIG: Pero yo no creía, desde el momento que Ud. estaba sugiriendo que tenía que haber una completa y total satisfacción a uno y otro. Cuando yo leí los diarios hoy, tuve que dar un mensaje.
- CANCILLER: (interrumpe) Estoy sorprendido porque no encontré en los diarios ninguna referencia a nuestra posición.
- GRAL.HAIG: Se lo voy a mandar, porque.....los cinco puntos se refieren a las islas o soberanía. Realmente estoy en una posición en donde voy a ser muy mal criticado por un tal Schumaker (fonético) del New York Time.
- CANCILLER: Schumaker (fonético) tomaré nota.
- GRAL.HAIG: Por eso dí ese mensaje hoy.
- CANCILLER: Estoy realmente muy, muy sorprendido por esa fuga porque no lo he visto en los diarios.
- GRAL.HAIG: Bueno, apareció en el New York Time y los medios de comunicación lo tomaron aquí. Tal vez haya sido un informe transmitido por cable. Por eso estaba preocupado antes de ver a los británicos. No es un proceso fácil, créame.
- CANCILLER: Lo se señor Secretario.
- GRAL.HAIG: (interrumpe) Después de tantas horas, estuve preocupado y sigo preocupado, porque no creo que este

62 2

en el espíritu de los que tenemos que responder en Washington a donde parto, en donde me reuni con el embajador y chequeamos una y otra vez para estar seguro de que estábamos en claro... la buena voluntad y nos sentamos para encontrar una solución que puede estar en la línea de sus deseos y esperanzas pero que no representa una situación que justifique .....contra ....

CANCILLER: (interrumpe) Pero señor Secretario, la mejor muestra de nuestra buena voluntad fue nuestra aceptación a hablar con Ud.  
-silencio-

GRAL.HAIG: Tengo la impresión

CANCILLER: (interrumpe) El borrador definitivo ha sido aceptado por nosotros en casi los siete de los nueve puntos. Por supuesto, acepto eso, en buena fe, que los restantes son los puntos substanciales, pero la idea de que le hemos presentado una posición indecisa, (duda) no puedo estar de acuerdo con Ud., porque mi idea es que hemos aceptado muy deseosos, en una actitud de buena voluntad, el borrador que su gente preparó para nosotros y esos dos puntos para nosotros son esenciales ya sea uno u otro, son esenciales y eso fue lo que el Presidente General Galtieri le dijo esa noche, Ud. lo recuerda bien.

GRAL.HAIG: (interrumpe) Yo recuerdo que dijo lo de la bandera, ese fue el único mensaje que recibí esa noche.

CANCILLER: (interrumpe) El dijo la bandera y el gobernador.

GRAL.HAIG: Eso tiene que ser según...en el contexto.

CANCILLER: (interrumpe) Cuál es la diferencia ahora, cuál es la verdadera diferencia señor Secretario que no ha sido salvada aún?  
-silencio-

GRAL.HAIG: La diferencia real?

CANCILLER: Cuál es la diferencia?

GRAL.HAIG: El hecho que .....una solución en los islas, y los EE.UU. no tienen otro interés que mantener la paz y asegurar las relaciones. Sería una tragedia para ambos países.

CANCILLER: Realmente una verdadera tragedia, más para un país que para el otro.

GRAL.HAIG: Puedo preguntarle otra cosa? Tiene algún sentido que yo viaje para seguir con estas discusiones?

111

- CANCILLER: Sr. Secretario creo que eso lo debe decidir Ud., Ud. debe juzgar que sentido tendría su viaje o no estamos deseosos de recibirlo?, estamos felices con su ayuda y somos optimistas en las posibilidades de discusión, pero Ud. conoce nuestra posición, nuestra firme posición.
- GRAL.HAIG: (interrumpe) Pero Uds. no me dan todos los medios.
- CANCILLER: (interrumpe) Ud. sabe, Ud. es un viejo negociador y uno de los más hábiles negociadores del mundo con mucha experiencia y Ud. sabe que no todas las negociaciones no terminan tan pronto.
- GRAL.HAIG: (interrumpe) Lo que Ud. me dice es que Ud. solo están listos a darme lo que insisten en que deben tener, entonces no tiene sentido que vaya.
- CANCILLER: (interrumpe) lo que estamos dando
- GRAL.HAIG: (interrumpe) y eso es realmente lo que voy a tener que decirle a la opinión pública de mi país.
- CANCILLER: (interrumpe) lamento mucho eso.
- GRAL.HAIG: (interrumpe) No, tiene razón habría que cortar esto.
- CANCILLER: De cualquier modo, nosotros no estamos cortando las negociaciones señor Secretario. Hemos hecho una oferta a los británicos y ellos no aceptaron la oferta o nosotros no hemos aceptado lo de ellos. Pero no hemos recibido una respuesta definitiva a nuestra final proposición.
- GRAL.HAIG: (se entrecorta la comunicación)
- CANCILLER: Lo que digo es que es demasiado pronto para interrumpir las negociaciones pero si ellos quieren interrumpirlas estamos listos.
- GRAL.HAIG: No es una cuestión de si ellos, no creo que ellos quieran, estuve 12 horas con ellos.
- CANCILLER: (interrumpe) Bueno señor Secretario, voy a ser muy cortés con Ud. porque Ud. fue muy cortés y muy amistoso con nosotros. Para ponerlo de otra manera, si Ud. cree que no vale la pena proseguir con las negociaciones yo no puedo forzarlo a seguir con ellas.  
-silencio-
- GRAL.HAIG: Lo que digo es que Ud. me ha dicho (muy mala la comunicación) la soberanía, después de nueve meses; el control.



- CANCILLER: (interrumpe) Si hay una seguridad no hay problema.
- GRAL.HAIG: ¿Si hay qué? CHD
- CANCILLER: Si hay una clara declaración no habrá problema, puede tener una solución.
- GRAL.HAIG: (muy mala la comunicación)
- CANCILLER: No escuché las últimas palabras.
- GRAL.HAIG: Dije que creo que sus objetivos pueden lograrse .....pero deben darse cuenta que mi ayuda....
- CANCILLER: Bueno, Ud. conoce nuestra posición, señor Secretario, deseamos continuar negociando y concretar muchas cosas pero en lo que se refiere a los puntos uno y dos, nuestra posición ha sido muy claramente expresada.
- GRAL.HAIG: (hablaba mientras hablaba el Canciller) Hice una pregunta en su país, por haber venido en primer lugar.....una clara indicación de que no sería defraudado, por eso vine, quiero que lo sepa... de que Uds. tengan la seguridad en lo que yo estoy interesado.....negociaciones.
- CANCILLER: No creo que eso sea correcto, no se adapta a mis notas.
- GRAL.HAIG: (no se entiende, mala la comunicación)
- CANCILLER: Dígame señor Secretario, cuál es la urgencia de terminar con este ejercicio mañana a la mañana?
- GRAL.HAIG: Puede repetirme?
- CANCILLER: ¿Cuál es la urgencia de terminar el ejercicio mañana?
- GRAL.HAIG: ¿Cuál es la urgencia? tengo mucha dificultad en oírlo.
- CANCILLER: ¿Cuál es la urgencia de terminarlo ahora?
- GRAL.HAIG: Creo que es una tragedia. Tiene que haber una solución u otro. Solo estoy tratando de ayudar y eso es todo lo que estoy tratando de hacer.  
-silencio-
- CANCILLER: (quiere decir algo y Haig lo interrumpe)
- GRAL.HAIG: Estaré muy contento de volver de acuerdo a las condiciones del viernes.
- CANCILLER: (interrumpe) estaremos muy deseosos.
- GRAL.HAIG: (interrumpe) una solución política. ///

659

CANCILLER: Porqué no me manda un cable con sus ideas definitivas.

GRAL.HAIG: No creo que sea la mejor forma.

CANCILLER: Bueno, mandelo de otra manera, si Ud. hace una clara proposición para buenos arreglos para los puntos uno y dos, nosotros las consideraremos esas proposiciones, estamos abiertos a las sugerencias y a las negociaciones.  
-silencio-

GRAL.HAIG: Pensábamos ir esta noche a Bs.As., para hablar con Ud. pero ahora tengo que pensarlo por las circunstancias, si no hay nada para negociar y además no me considero un negociador, solo un transmisor de ideas entre dos partes que tienen profundas diferencias, y que van en dirección, (duda) una posibilidad de guerra lo que tendría muy serias consecuencias para todos.

CANCILLER: Para todos.

GRAL.HAIG: No hay dudas sobre ello, por eso estuve hoy 12 horas reunido tratando el tema (se entrecorta la comunicación).

CANCILLER: Cuál es su sugerencia?

GRAL.HAIG: Yo quiero realmente su sugerencia, quiero su ayuda aquí, sería muy agravante mañana y los resultados...probablemente si no continuo con el proceso....pero no puedo hacerlo.....de un lado o del otro.

CANCILLER: Dejemé ver, el problema, es que no veo la forma de encontrarme con Ud. en Londres porque no tenemos más la embajada allí, quiere que mande un hombre allí?

GRAL.HAIG: (no se entiende)

CANCILLER: Quiere que mande un hombre allí?

GRAL.HAIG: No puedo quedarme aquí, le he dado cinco días a esto, tendo el problema de Medio Oriente y el resto del mundo para preocuparme.

CANCILLER: Quiere que viaje a Washington?

GRAL.HAIG: Quiere viajar a Washington?

CANCILLER: Porqué debemos cortar hoy las negociaciones? Eso es lo que no entiendo.  
-silencio-

///

- GRAL.HAIG: Lo pensaré esta noche y lo llamaré en la mañana. Porque creo ahora que las órdenes para mí es dejar todo en suspenso a menos que tenga la seguridad de que las negociaciones sean una ayuda y no una obligación.
- CANCILLER: Correcto, lo hablaré esta noche con el Presidente y trataré de preparar.....
- GRAL.HAIG: (interrumpe) creo que estuvimos muy cerca de encontrar una solución si nos enfrentamos a esta clase de alternativas.
- CANCILLER: Ud. sabe que son nuestras alternativas, el problema es como lo expresan para hacerlas mas aceptables.
- GRAL.HAIG: Ud. sabe que no estoy hablando por sugerencia propia.
- CANCILLER: Lo se por eso le ofrezco lo siguiente, Ud. está presionado por el tiempo y está en un país extraño, esto no debería ser, discúlpeme por decirle eso, pero no quiero presionarlo para que viaje, pero al mismo tiempo no veo ninguna razón definitiva para cortar las negociaciones ahora, a menos que Ud. vea del otro lado una posición muy fuerte y negativa.  
-silencio-
- GRAL.HAIG: Mi criterio básico es que la realización del párrafo uno o dos en el término que Uds. lo presentan nos privan de toda esperanza de poder conducir.....el rol en esta crisis.
- CANCILLER: Ud. sabe que yo presente en ese papel, claros conceptos y principios pero los acuerdos se hacen con palabras y cláusulas.
- GRAL.HAIG: (interrumpe) eso es correcto, creo que nos entendemos en todo esto.
- CANCILLER: Entonces veamos si podemos traducir esos principios y conceptos para que sean aceptables por el pueblo. Pero no abandonemos ahora, si Ud. quiere retirarse ahora lo lamentaremos mucho, siempre le estaremos muy agradecidos, pero lamentaremos terminar las negociaciones tan pronto. Por eso le ofrezco estudiar esto, ponerle nuevas frases y enviar un hombre a Londres o a Washington o a donde Ud. quiera, o iré yo mismo a Washington si Ud. prefiere.
- GRAL.HAIG: Es muy tarde aquí y hemos trabajado todo el día.

67

realmente no puedo coordinar ideas.

CANCILLER: Espero su llamado mañana a la mañana?

GRAL.HAIG: Si, y espero que le diga al Presidente que si es una total realización de uno u otro, no creo que pueda hacerse....los principios (pausa) creo que toda la dirección del acuerdo está... para aclarar todo el acuerdo que será anunciado y altamente apoyado.....el área de situación.

CANCILLER: Si, esperaré su llamada y trataré de hacer mis tareas ahora. Adios señor Secretario y gracias por su llamada.

GRAL.HAIG: Adios.-